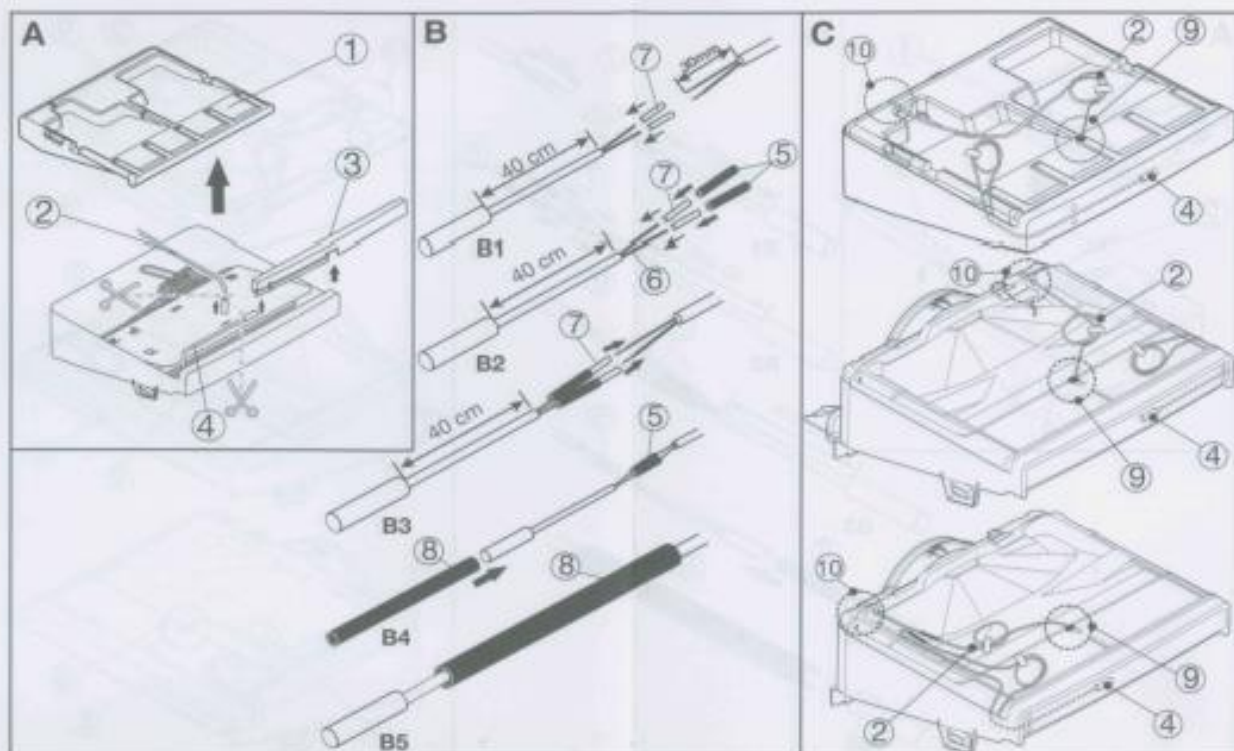




D Reparaturanweisung für Fühler

umspritzte Fühlerkabel Standgeräte (600mm Breite) und Einbaugeräte

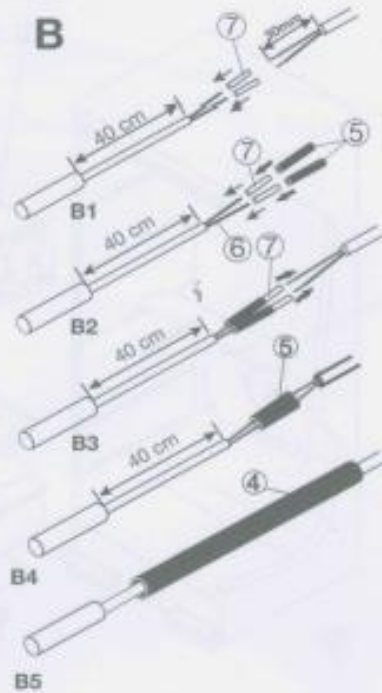
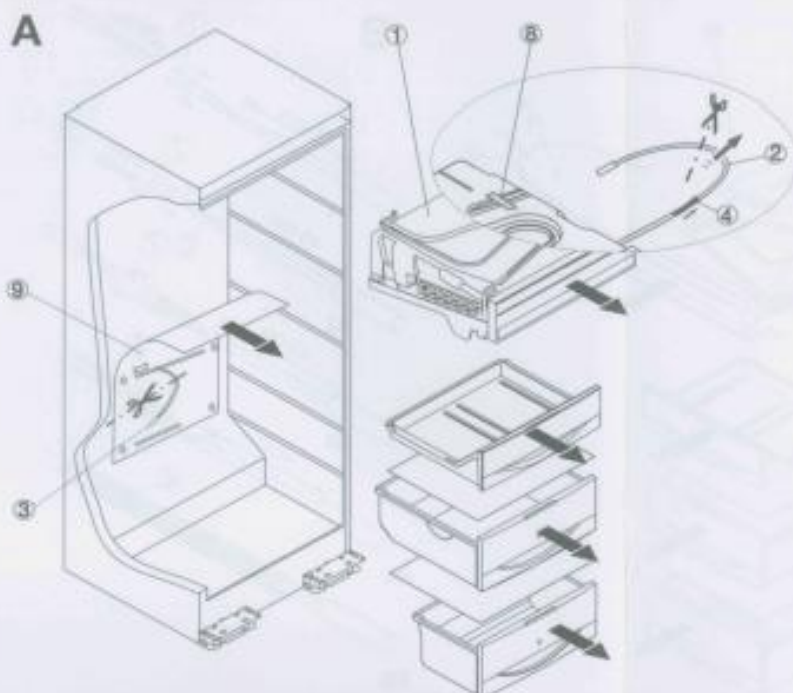
- **Gerät vom Netz trennen!**
- Styroporteil (1) des Verdampfers entfernen
 - **nur bei Verdampferfühlerwechsel:**
 - Defekten Fühler (2) lösen und abschneiden. Ca. 30 mm abmanteln, Adern abisolieren, Abb.B1.
 - **nur bei Luftfühlerwechsel:**
 - vorderes Styroporteil (3) entfernen
 - Defekten Fühler (4) lösen und abschneiden. Ca. 30 mm abmanteln, Adern abisolieren, Abb.B1.
- Die neuen Fühler abschneiden (Mantellänge mind. 40 cm) und die Stoßverbinder (7) am Fühler anschlagen.
- Die kurzen Schrumpfschläuche (5) über die neuen Kabel (6) ziehen, Abb.B2.
- Die Stoßverbinder (7) des neuen Fühlers über die abisolierten Adern schieben und die Stoßverbindung mit einem geeigneten Werkzeug quetschen, Abb.B3.
- Die kleinen Schrumpfschläuche (5) über die Stossverbindung schieben und mit einem Heissluftfön verschrumpfen, Abb.B4.
- Den grossen Schrumpfschlauch (8) abschließend so über die Verbindungsstelle schieben, dass er beidseitig auf dem weißen Kabelmantel liegt. Mit dem Heissluftfön verschrumpfen, Abb. B4,B5.
- **nur bei Verdampferfühlerwechsel:**
 - Das Styroporteil (1) für die Fühlerplatzierung vor dem Einsetzen vorbereiten. Markierte, runde Stelle (9) mit einem spitzen Gegenstand durchstechen. Steg, je nach Ausführung (10) einschneiden.
- **nur bei Luftfühlerwechsel:**
 - Luftfühler (4) wieder einbauen. Fühlerkabel gespannt in die Kabelklemme legen. Vorderes Styroporteil (3) wieder einlegen.
- Styroporteil (1) einsetzen und den Verdampferfühler (2) über den Steg (10) in die Öffnung (9) in den Verdampfer einsetzen.
- Die Überlänge der Kabel aufwickeln und mit den beigelegten Kabelbindern fixieren, Abb. C.

Repair instructions for sensors

Moulded sensor cable for stand alone appliances (600 mm) and built-in appliances

- **Disconnect the appliance from the mains.**
- Remove the polystyrene tray (1) from the evaporator.
 - **For replacing evaporator sensor only:**
 - Release the defective sensor (2) and cut off. Strip approximately 30 mm of the sheath and strip the cores, fig. B1.
 - **For replacing air sensor only:**
 - Remove the front styrene component (3).
 - Release the defective sensor (4) and cut off. Strip approximately 30 mm of the sheath and strip the cores, fig. B1.
- Cut off the new sensors (min. sheath length 40 cm) and attach the butt wraps (7) to the sensor.
- Slide the short heat-shrink tubes (5) over the new cables (6), fig. B2.
- Slide the butt wraps (7) for the new sensor over the stripped cores and squeeze the joint with a suitable tool, fig. B3.
- Slide the small heat-shrink tubes (5) over the butt wraps and shrink with a hot air gun, fig. B4.
- Finally, slide the big heat-shrink tube (8) over the joint so that only the white cable sheath is visible at both ends. Shrink with the hot air gun, figs. B4, B5.
- **For replacing evaporator sensor only:**
 - Prepare the polystyrene tray (1) that holds the sensor before inserting. Break through the marked round shape (9) with a pointed implement. Make an incision in the lip, depending on model (10).
- **For replacing air sensor only:**
 - Reinsert the air sensor (4). Clip the sensor cable into the cable clip, making sure it is taut. Replace the front styrene component (3).
- Replace the polystyrene tray (1) and insert the evaporator sensor (2) in the evaporator through the lip (10) and through the opening (9).
- Coil the excess cable and secure with the cable ties provided, fig. C.

GB



Reparaturanweisung für Fühler

umspritzte Fühlerkabel bei 660mm breiten Geräten

D

• Gerät vom Netz trennen!

- **nur für Verdampferfühlerwechsel**
 - Verdampfermodul (1) lösen und vorziehen.
 - Defekten Fühler (2) seitlich aus dem Verdampfermodul herauslösen und abschneiden. Ca. 30 mm abmanteln, Adern abisolieren, Abb. A, B1.
- **nur für Luftfühlerwechsel**
 - der Luftfühler befindet sich innen im Gefriergutbehälter, unterhalb der zweitobersten Schublade. Schubladen und Glasplatten herausziehen bis der Fühler freiliegt.
 - defekten Fühler (3) aus der Halterung lösen.
 - Vertikale Trennplatte (9) losschrauben und nach vorne klappen.
 - Fühlerkabel nach innen ziehen. Das Kabel des defekten Fühlers abschneiden. Ca. 30 mm abmanteln, Adern abisolieren, Abb. A, B1.
- Die neuen Fühler abschneiden (Mantellänge mind. 40 cm) und die Stoßverbinder (7) am Fühler anschlagen.
- Den großen Schrumpfschlauch (4) vorab über das alte Kabel ziehen.
- Die kurzen Schrumpfschläuche (5) über die neuen Kabel (6) ziehen, Abb. B2.
- Die Stoßverbinder (7) des neuen Fühlers über die abisolierten Adern schieben und die Stoßverbindung mit einem geeigneten Werkzeug quetschen, Abb. B3.
- Die kleinen Schrumpfschläuche (5) über die Stoßverbindung schieben und mit einem Heissluftfön verschrumpfen, Abb. B4.
- Den großen Schrumpfschlauch (4) abschließend so über die Verbundstelle schieben, dass er beidseitig auf dem weißen Kabelmantel liegt. Mit dem Heissluftfön verschrumpfen, Abb. B5.
- **nur für Verdampferfühlerwechsel**
 - Repariertes Fühlerkabel (2) wieder in den Verdampfer einsetzen.
 - Styroporteil seitlich, oben einschneiden (falls Nut nicht vorhanden) und Überlänge des Fühlerkabels in der Nut versenken (8). Bei Bedarf mit Klebeband fixieren.
 - Verdampfer (1) einsetzen und festrasten.
- **nur für Luftfühlerwechsel**
 - reparierten Fühler (3) durch den Schlitz der Trennplatte (9) durchziehen.
 - Kabelüberlänge hinter der Trennplatte verlegen.
 - Vertikale Trennplatte (9) festschrauben und Fühler (3) in die Fühlerhalterung einklipsen.
 - Schubladen und Glasplatten wieder einsetzen.

Repair instructions for sensors

moulded sensor cable for 660 mm appliances

GB

• Disconnect the appliance from the mains.

- **For replacing evaporator sensor only**
 - Detach the evaporator module (1) and pull it towards you.
 - Remove the defective sensor (2) from the evaporator module at the side and cut off. Strip approximately 30 mm of the sheath and strip the cores, figs. A, B1.
- **For replacing air sensor only**
 - The air sensor is located on the inside of the freezer behind the second drawer down. Remove the drawers and glass shelves until the sensor is completely exposed.
 - Release the defective sensor (3) from the mounting.
 - Unscrew the vertical partition (9) and tilt it towards you.
 - Pull the sensor cable inwards. Cut off the cable of the defective sensor. Strip approximately 30 mm of the sheath and strip the cores, figs. A, B1.
- Cut off the new sensors (min. sheath length 40 cm) and attach the butt wraps (7) to the sensor.
- Slide the big heat-shrink tube (4) over the old cable.
- Slide the short heat-shrink tubes (5) over the new cables (6), fig. B2.
- Slide the butt wraps (7) for the new sensor over the stripped cores and squeeze the joint with a suitable tool, fig. B3.
- Slide the small heat-shrink tubes (5) over the butt wraps and shrink with a hot air gun, fig. B4.
- Finally, slide the big heat-shrink tube (4) over the joint so that only the white cable sheath is visible at both ends. Shrink with the hot air gun, fig. B5.
- **For replacing evaporator sensor only**
 - Insert the repaired sensor cable (2) back into the evaporator.
 - Cut a groove in the side and top of the polystyrene component (if it does not already have one) and embed the excess length of the sensor cable in the groove (8). Secure with sticky tape if necessary.
 - Insert evaporator (1) and click into place.
- **For replacing air sensor only**
 - Pull the repaired sensor (3) through the slit in the partition (9).
 - Lay the excess cable behind the partition.
 - Screw the vertical partition (9) into place and clip the sensor (3) into the sensor bracket.
 - Replace the drawers and glass shelves.